

AD PRIMAM

The First Hour — Sunrise

OFFICIUM PARVUM BEATAE MARIAE VIRGINIS

29th February 2024

<https://littleoffice.brandt.id.au>



This work is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.

CONTENTS

I	The Beginning	2
1.1	Hymn	3
2	Psalmody	4
2.1	Psalms Outside Advent and Christmas	4
2.2	Psalms in Advent	7
2.3	Psalms in Christmastide	II
3	Little Chapter	16
4	The End	17

THE BEGINNING

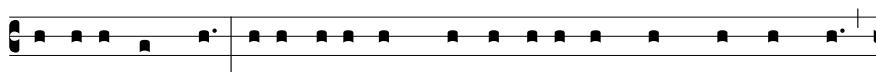
Making the sign of the cross:



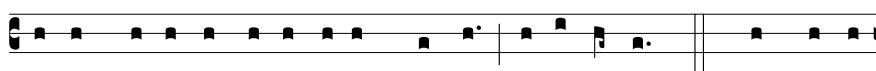
D E-us ✠ in adjutó-ri-um mé-um inténde. ☩ Dómine
O God, come to my assistance. O Lord,



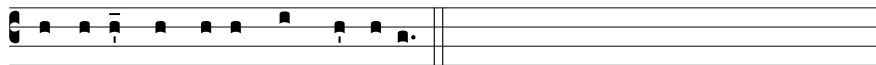
ad adjuvándum me festína. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-
make haste to help me. Glory be to the Father and the Son and to the



rí-tu-i Sáncto. Sicut érat in princí-pi-o, et nunc, et semper,
Holy Ghost. As it was in the beginning is now, and ever shall be



et in sǣcu-la sǣcu-lórum. Amen. Alle-lú-ia. Or: Laus tí-bi
to ages of ages. Praise to thee



Dómine Rex ætérnæ gló-ri-æ.
Lord, King of eternal glory.

I.I Hymn

2

M

Eménto rerum Cón-di-tor, Nostri quod o-lim cór
 Remember, Maker of all things, That once the form of our flesh



po-ris, Sacráta ab alvo Vírginis Nascéndo, formam sumpse-
 From the Virgin's sacred womb Being born, thou didst take on.



ris. 2. Ma-rí-a ma-ter grá-ti-æ, Dulcis parens clé-menti-æ,
 Mary, Mother of grace, Sweet parent of clemency,



Tu nos ab hoste pró-tege, Et mortis ho-ra súscipe. 3. Je-su
 Thou protectest us from the enemy And receivest us at the hour of death. Jesu,



ti-bi sit gló-ri-a, Qui natus es de Vírgine, Cum Patre et almo
 to Thee be glory, Who wast born of the Virgin, With the Father and the



Spí-ri-tu, in sempi-térna sá-cu-la. A-men.
 loving Spirit, Unto sempiternal ages.

PSALMODY

The antiphon varies for Advent (see page 7) and Christmas (see page 11.) Otherwise as below.

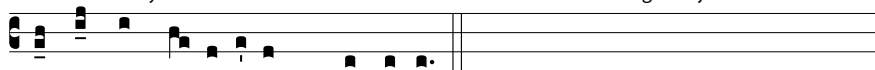
2.1 Psalms Outside Advent and Christmas

Usually sit at the first asterisk for each psalm, rise at the asterisk for the last verse of the psalm ready to bow for the Gloria Patri, upright for Sicut erat, then remain standing until the first asterisk of the next psalm.

7a



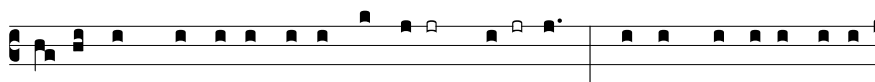
A Ssúmpta est Ma-rí-a in caé-lum: * gaudent Ange-li
Mary is assumed into heaven Angels rejoice



laudántes benedícunt Dóminum.

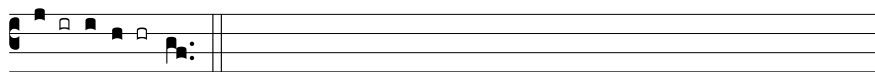
praising, they bless the Lord.

Psalm 53



De-us in nómine tu-o **sálvum me** fac, * et in virtúte tu-a

Save me, O God, by thy name, and judge me in thy strength.



jú- dica me.

2. Deus, exáudi oratióнем **meam**; * O God, hear my prayer: give ear to the
áuribus pércipe verba **oris mei**. words of my mouth.

3. Quóniam aliéni insurrexérunt ad-
vèrsum me, † et fortes quaesiérunt
ánimam **meam**: * et non proposué-
runt Deum ante conspéctum **suum**.

For strangers have risen up against me;
and the mighty have sought after my
soul: and they have not set God before
their eyes.

4. Ecce enim Deus **ádjuvat** me, * et
Dóminus suscéptor est **ánimae meae**.

For behold God is my helper: and the
Lord is the protector of my soul.

5. Avérte mala inimícis **meis**; * et in
veritaté tua dispérde **illos**.

Turn back the evils upon my enemies;
and cut them off in thy truth.

6. Voluntárie sacrificábo **tibi**, * et con-
fitébor nómini tuo, Dómine, **quóniam**
bonum est.

I will freely sacrifice to thee, and will
give praise, O God, to thy name: be-
cause it is good:

7. Quóniam ex omni tribulatióne **eri-**
puísti me, * et super inimícos meos
despéxit **óculus meus**.

For thou hast delivered me out of all
trouble: and my eye hath looked down
upon my enemies.

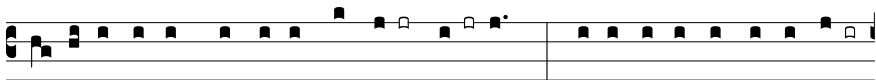
8. Glória **Patri** et **Fílio** * et **Spirítui**
Sancto.

Glory be to the Father and to the Son
and to the Holy Spirit.

9. Sicut erat in princípío, et **nunc** et
semper * et in saécula saeculórum.
Amen.

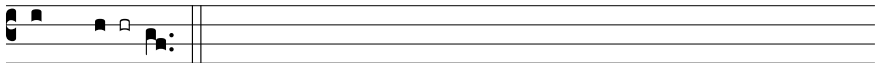
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without end.
Amen.

Psalm 84



Benedi-xísti, Dómine, **terram tu-** am; * avertísti capti-vi-**tá-**

Thou hast blessed thy land: thou hast turned away the captivity of Jacob.



tem **Ja-** cob.-

2. Remisísti iniquitátem **plebis tuae**; *
operuísti omnia peccáta **eórum**.

Thou hast forgiven the iniquity of thy
people: thou hast covered all their sins.

3. Mitigásti omnem **iram tuam**; * aver-

Thou hast mitigated all thy anger: thou

tísti ab ira indignatiónis **tuae**.

4. Convérte nos, Deus salutáris **noster**,
* et avérte iram **tuam** a **nobis**.

5. Numquid in aetérnum irascéris **no-**
bis? * aut extédes iram tuam a gene-
ratióne in generatiónem?

6. Deus, tu convérsus **vificábis** nos, *
et plebs tua laetábitur **in** te.

7. Osténde nobis, Dómine, misericór-
diam **tuam**, * et salutáre **tuum** da
nobis.

8. Audiam quid loquátur in me **Dómi-**
nus Deus, * quóniam loquétur pacem
in **plebem suam**.

9. Et super **sanctos suos**, * et in eos qui
convertúntur **ad** cor.

10. Verumtámen prope timéntes eum
salutáre **ipsíus**, * ut inhábitet glória in
terra nostra.

11. Misericórdia et véritas obviavérunt
sibi; * justítia et pax **osculátae** sunt.

12. Véritas de **terra orta** est, * et justítia
de **caelo prospéxit**.

13. Etenim Dóminus dabit **benignitá-**
tem, * et terra nostra dabit **fructum**
suum.

14. Justítia ante eum **ambulábit**, * et
ponet in via **gressus suos**.

15. Glória **Patri** et **Fílio** * et **Spirítui**
Sancto.

16. Sicut erat in princípío, et **nunc** et
semper * et in **sáecula saeculórum**.

hast turned away from the wrath of thy
indignation.

Convert us, O God our saviour: and
turn off thy anger from us.

Wilt thou be angry with us for ever:
or wilt thou extend thy wrath from
generation to generation?

Thou wilt turn, O God, and bring us
to life: and thy people shall rejoice in
thee.

Shew us, O Lord, thy mercy; and grant
us thy salvation.

I will hear what the Lord God will speak
in me: for he will speak peace unto his
people:

And unto his saints: and unto them
that are converted to the heart.

Surely his salvation is near to them that
fear him: that glory may dwell in our
land.

Mercy and truth have met each other:
justice and peace have kissed.

Truth is sprung out of the earth: and
justice hath looked down from heaven.

For the Lord will give goodness: and
our earth shall yield her fruit.

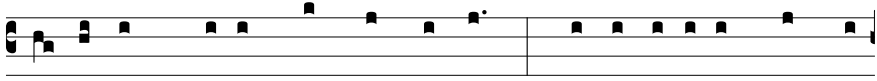
Justice shall walk before him: and, shall
set his steps in the way.

Glory be to the Father and to the Son
and to the Holy Spirit.

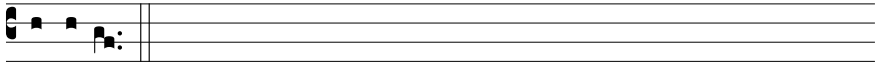
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without end.

Amen.

Amen.

Psalm 116

Laudá-te Dóminum, **omnes gentes**; * laudá-te e-um, **omnes**
 O praise the Lord, all ye nations, praise him, all ye people.

**pópu-li.**

1. Quóniam confirmáta est super nos
 misericórdia ejus, * et véritas Dómini
 manet **in aetérnum.**

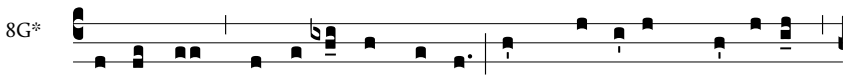
O praise the Lord, all ye nations: praise
 him, all ye people. For his mercy is
 confirmed upon us: and the truth of
 the Lord remaineth for ever.

2. Glória **Patri** et **Fílio** * et **Spirítui**
Sancto.

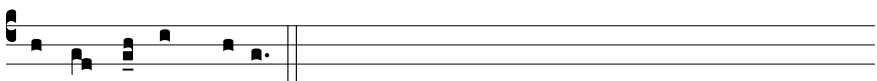
3. Sicut erat in princípío, et **nunc** et
semper * et in saécula saeculórum.
 Amen.

2.2 Psalms in Advent

From the First Vespers of the First Sunday of Advent to None of Christmas Eve inclusive.



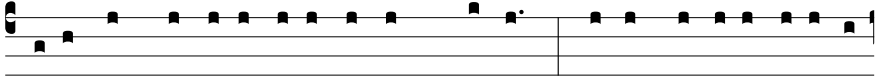
Missus est Gábri-el Ange-lus ad Ma-rí-am Vírginem



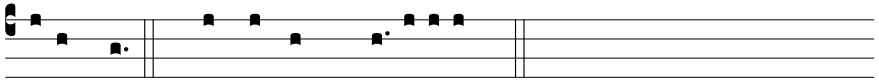
desponsá-tam Jóseph.

The Angel Gabriel was sent to Mary,
a Virgin espoused to Joseph.

Psalm 53



De-us, in nómine tu-o saluum **me** fac : * et in virtúte tu-a jú-



dica meFlex : advérsum me, †

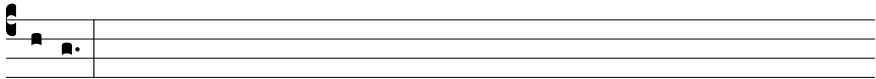
- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2. Deus, exáudi oratiónem meam: *
áuribus pércipe verba <i>oris mei</i>.</p> <p>3. Quóniam aliéni insurrexérunt ad-
vérsum me, † et fortes quæsiérunt áni-
mam meam: * et non proposuérunt
Deum ante <i>conspéctum suum</i>.</p> <p>4. Ecce enim Deus ádjuvat me: * et
Dóminus suscéptor est <i>ánimæ meæ</i>.</p> <p>5. Avérte mala inimícis meis: * et in
veritáte tua <i>dispérde illos</i>.</p> <p>6. Voluntárie sacrificábo tibi, * et con-
fitébor nómini tuo, Dómine: <i>quóniam</i>
bonum est:</p> <p>7. Quóniam ex omni tribulatióne eri-
púisti me: * et super inimícos meos de-
spéxit <i>óculus meus</i>.</p> <p>8. Glória Patri, et Fílio, * et <i>Spirítui</i>
Sancto.</p> <p>9. Sicut erat in princípío, et nunc,
et semper, * et in <i>sæcula sæculórum</i>.</p> | <p>O God, hear my prayer: give ear to the
words of my mouth.</p> <p>For strangers have risen up against me;
and the mighty have sought after my
soul: and they have not set God before
their eyes.</p> <p>For behold God is my helper: and the
Lord is the protector of my soul.</p> <p>Turn back the evils upon my enemies;
and cut them off in thy truth.</p> <p>I will freely sacrifice to thee, and will
give praise, O God, to thy name: be-
cause it is good:</p> <p>For thou hast delivered me out of all
trouble: and my eye hath looked down
upon my enemies.</p> <p>Glory be to the Father, and to the Son
and to the Holy Ghost.</p> <p>As it was in the beginning, is now, and
ever shall be, unto ages of ages. Amen.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Amen.

Psalm 84



Benedi-xísti, Dómine, terram **tu-am** : * avertísti capti-vi-tá-tem



Jacob.

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2. Remisísti iniquitátem plebis tuæ : * operuísti ómnia peccáta eórum.</p> <p>3. Mitigásti omnem iram tuam : * avertísti ab ira indignatiónis tuæ.</p> <p>4. Convérte nos, Deus, salutáris no-ster : * et avérte iram tuam a nobis.</p> <p>5. Numquid in ætérnum irascéris no-bis? * aut exténder iram tuam a generatióne in generatiónem?</p> <p>6. Deus, tu convérsus vivificábis nos : * et plebs tua lætábitur in te.</p> <p>7. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam : * et salutáre tuum da nobis.</p> <p>8. Audiam quid loquátur in me Dóminus Deus : * quóniam loquétur pacem in plebem suam.</p> <p>9. Et super sanctos suos : * et in eos, qui convertúntur ad cor.</p> <p>10. Verúmtamen prope timéntes eum</p> | <p>Thou hast forgiven the iniquity of thy people: thou hast covered all their sins.</p> <p>Thou hast mitigated all thy anger: thou hast turned away from the wrath of thy indignation.</p> <p>Convert us, O God our saviour: and turn off thy anger from us.</p> <p>Wilt thou be angry with us for ever: or wilt thou extend thy wrath from generation to generation?</p> <p>Thou wilt turn, O God, and bring us to life: and thy people shall rejoice in thee.</p> <p>Shew us, O Lord, thy mercy; and grant us thy salvation.</p> <p>I will hear what the Lord God will speak in me: for he will speak peace unto his people:</p> <p>And unto his saints: and unto them that are converted to the heart.</p> <p>Surely his salvation is near to them that</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

salutare **ipsius** : * ut inhábitet glória in terra **nostra**.

11. Misericórdia, et véritas obviavérunt **sibi** : * justítia, et pax **osculátæ** sunt.

12. Véritas de terra **orta** est : * et justítia de **cælo prospéxit**.

13. Etenim Dóminus dabit benignitátem : * et terra nostra dabit **fructum suum**.

14. Justítia ante eum ambulábit : * et ponet in via **gressus suos**.

15. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

16. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

fear him: that glory may dwell in our land.

Mercy and truth have met each other: justice and peace have kissed.

Truth is sprung out of the earth: and justice hath looked down from heaven.

For the Lord will give goodness: and our earth shall yield her fruit.

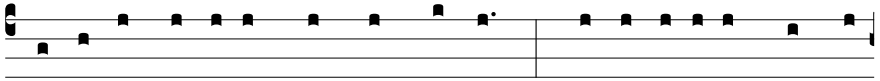
Justice shall walk before him: and shall set his steps in the way.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

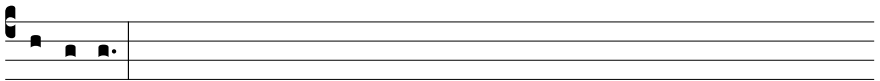
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.

Amen.

Psalm 116



Laudá-te Dóminum, omnes **Gentes** : * laudá-te e-um, **omnes**



pópu-li :

2. Quóniam confirmáta est super nos misericórdia **ejus** : * et véritas Dómini manet in **ætérnum**.

3. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

4. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**.

For his mercy is confirmed upon us: and the truth of the Lord remaineth for ever.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.

Amen.

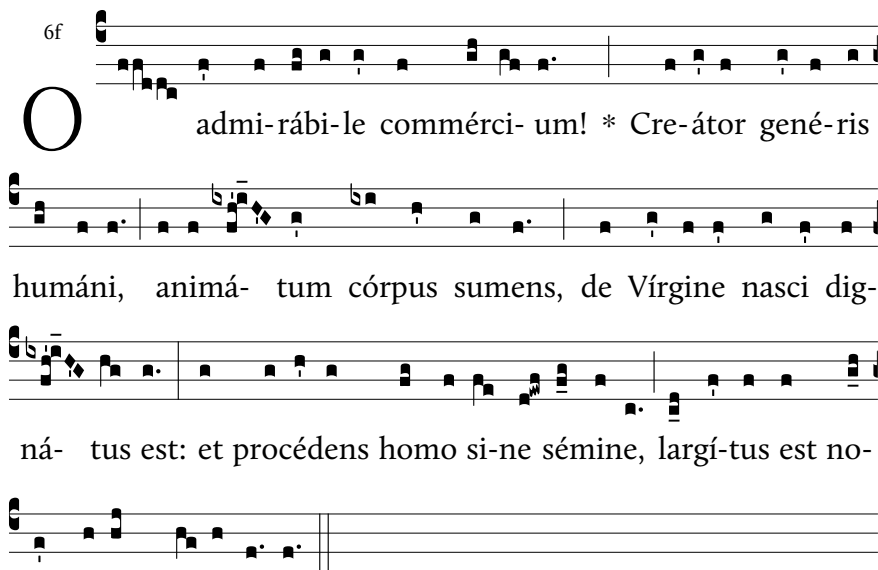
Amen.

Repeat the antiphon Missus est (page 7) all together. Then proceed to the Capitulum, Ecce Virgo, page 16.

2.3 Psalms in Christmastide

From Vespers of Christmas Eve until Compline of the Purification inclusively

6f



O admi-rábi-le commérci- um! * Cre-átor gené-ris
humáni, animá- tum córpus sumens, de Vírgine nasci dig-
ná- tus est: et procédens homo si-ne sémine, largí-tus est no-
bis su-am de- i-tá-tem.

How wonderful is the dealing here.

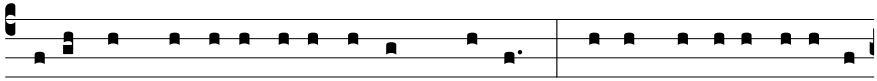
The Maker of man hath taken to Himself a living body,

and hath been pleased to be born of the Virgin

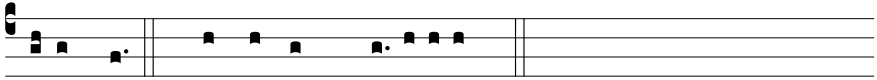
He is come forth conceived without seed,

and hath made us partakers of His Divine nature.

Psalm 53



De-us, in nómine tu-o *salvum me* fac : * et in virtúte tu-a jú-

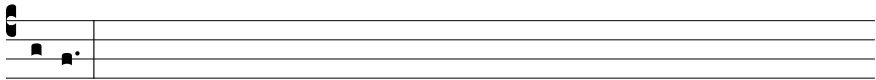


*dica me*Flex : advérsum me, †

2. Deus, exáudi oratió*nem meam* : * O God, hear my prayer: give ear to the áuribus pércipe verba *oris mei*. words of my mouth.
3. Quóniam aliéni insurrexérunt ad- For strangers have risen up against me; vérsum me, † et fortes quæsiérunt áni- and the mighty have sought after my mam *meam* : * et non proposuérent soul: and they have not set God before Deum ante conspéctum *suum*. their eyes.
4. Ecce enim Deus á*djuvat* me : * et For behold God is my helper: and the Dóminus suscéptor est *ánimæ meæ*. Lord is the protector of my soul.
5. Avérte mala inimícis *meis* : * et in Turn back the evils upon my enemies; veritáte tua dispérde *illos*. and cut them off in thy truth.
6. Voluntárie sacrificábo *tibi*, * et con- I will freely sacrifice to thee, and will fitébor nómini tuo, Dómine : quóniam give praise, O God, to thy name: be- bonum est : cause it is good:
7. Quóniam ex omni tribulatió*ne eri-* For thou hast delivered me out of all puísti me : * et super inimícos meos trouble: and my eye hath looked down despéxit *óculus meus*. upon my enemies.
8. Glória Pátri, et *Fílio*, * et *Spirítui* Glory be to the Father and to the Son, *Sáncto*. and to the Holy Ghost.
9. Sicut érat in princíp*io, et núnc,* As it was in the beginning, is now, et *sémper*, * et in *sæcula sæculórum*. and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 84

Benedi-xísti, Dómine, terram **tu**-am : * avertísti capti-vi-tá-tem



Jacob.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2. Remisísti iniquitátem plebis tuæ : * operuísti ómnia peccáta eórum.</p> | <p>Thou hast forgiven the iniquity of thy people: thou hast covered all their sins.</p> |
| <p>3. Mitigásti omnem iram tuam : * aver-tísti ab ira indignatiónis tuæ.</p> | <p>Thou hast mitigated all thy anger: thou hast turned away from the wrath of thy indignation.</p> |
| <p>4. Convérte nos, Deus, salutáris no-ster : * et avérte iram tuam a nobis.</p> | <p>Convert us, O God our saviour: and turn off thy anger from us.</p> |
| <p>5. Numquid in ætérnum irascéris no-bis? * aut exténdes iram tuam a gene-ratióne in generatió-nem?</p> | <p>Wilt thou be angry with us for ever: or wilt thou extend thy wrath from generation to generation?</p> |
| <p>6. Deus, tu convérsus vivificábis nos : * et plebs tua lætábitur in te.</p> | <p>Thou wilt turn, O God, and bring us to life: and thy people shall rejoice in thee.</p> |
| <p>7. Osténde nobis, Dómine, misericór-diam tuam : * et salutáre tuum da nobis.</p> | <p>Shew us, O Lord, thy mercy; and grant us thy salvation.</p> |
| <p>8. Audiam quid loquátur in me Dómi-nus Deus : * quóniam loquétur pacem in <i>plebem</i> suum.</p> | <p>I will hear what the Lord God will speak in me: for he will speak peace unto his people:</p> |
| <p>9. Et super sanctos suos : * et in eos, qui convertúntur ad cor.</p> | <p>And unto his saints: and unto them that are converted to the heart.</p> |
| <p>10. Verúmtamen prope tíméntes eum salutáre ipsíus : * ut inhábitet glória in <i>terra</i> nostra.</p> | <p>Surely his salvation is near to them that fear him: that glory may dwell in our land.</p> |

11. Misericórdia, et véritas obviavérunt **sibi** : * justítia, et pax **osculátæ** sunt.

Mercy and truth have met each other: justice and peace have kissed.

12. Véritas de terra **orta** est : * et justítia de **cælo prospéxit**.

Truth is sprung out of the earth: and justice hath looked down from heaven.

13. Etenim Dóminus dabit **benignitátem** : * et terra nostra dabit **fructum suum**.

For the Lord will give goodness: and our earth shall yield her fruit.

14. Justítia ante eum **ambulábit** : * et ponet in via **gressus suos**.

Justice shall walk before him: and shall set his steps in the way.

15. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

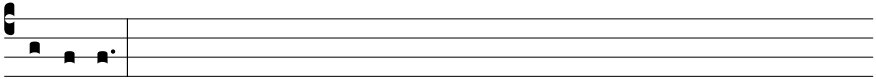
16. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 116



Laudá-te Dóminum, omnes **Gentes** : * laudá-te e-um, *omnes*



pópu-li :

2. Quóniam confirmáta est super nos misericórdia **ejus** : * et véritas Dómini manet **in ætérnum**.

For his mercy is confirmed upon us: and the truth of the Lord remaineth for ever.

3. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

4. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Repeat the antiphon O admirabile (page 11) all together. Then proceed

to the Capitulum, Quae est ista below.

LITTLE CHAPTER

Outside Advent: (Cant. 6: 9.)

Quae est ista, quae progréditur quasi
auróra consúrgens, † pulchra ut luna,
elécta ut sol, * terríbilis ut castrórum
áciés ordináta.

℞. Deo gratias.

℣. Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.

℞. Da mihi virtútem contra hostes
tuos.

In Advent:

Ecce Virgo concípiet, et páriet fílium,
† et vocábitur nomen ejus Emmánuel.
* Butýrum et mel cómedet, ut sciat
reprobáre malum, et elígere bonum.

℞. Deo gratias.

℣. Angelus Dómini nuntiávit Maríae.

℞. Et concépit de Spíritu Sancto.

Who is she that cometh forth like the
rising dawn, fair as the moon, clear as
the sun, terrible as a fenced camp set
in battle array? Thanks be to God.

Vouchsafe that I may praise thee, O
sacred Virgin.

Give me strength against thine ene-
mies.

Isaiae 7: 14, 15.

Behold, a Virgin shall conceive and bear
a son, and his name shall be called
Emmanuel. Butter and honey shall he
eat, that he may know to refuse the
evil, and choose the good. Thanks be
to God.

The angel of the Lord declared unto
Mary.

And she conceived by the Holy Spirit.

THE END

Collect

℣. Dómine exáudi oratióne[m] meam.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

Orémus.

O Lord, hear my prayer.

And let my cry come unto thee

Let us pray.

Most of the year:

Deus, qui virginálem aulam beátae Maríae, in qua habitáres, elígere dignátus es: † da, quaesumus; ut sua nos defénsiõe munítos, jucúndos fácias suae interésse commemoratió[n]i. Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia saécula saeculórum.

O God, Who wast pleased to choose for thy dwelling-place the maiden palace of Blessed Mary, grant, we beseech thee, that her protection may shield us, and make us glad in her commemoratió[n]i. Who lives and reigns with God the Father in the unity of the Holy Spirit, one God, world without end. Amen.

℞. Amen.

In Advent:

Deus, qui de beátae Maríae Vírginis útero Verbum tuum, Angelo nuntiánte, carnem suscipere voluísti: † praesta supplicibus tuis; ut, qui vere eam Genetrícem Dei crédimus, * ejus apud te intercessiõ[n]ibus adjuvémur. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, * per ómnia saécula saeculórum.

O God, who didst please that Thy Word should take flesh at the message of an Angel in the womb of the Blessed Virgin Mary, grant to us Thy suppliants, that we, who believe her to be truly the Mother of God, may be helped by her intercession with Thee. Through the same our Lord Jesus Christ, Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end. Amen.

℞. Amen.

Post Nativitatem:

Deus, qui salutis ætérnæ, beátae Maríæ virginitáte fecúnda, humano géneri præmia præstitisti : † tríbue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, * per quam merúimus auctórem vitæ suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, * per ómnia sæcula sæculórum.

℞. Amen.

O God, Who by the fruitful virginity of blessed Mary, hast given to mankind the rewards of eternal salvation: grant, we beseech You, that we may experience her intercession for us, by whom we deserved to receive the Author of life, our Lord Jesus Christ, Your Son, who with Thee lives and reigns in the unity of the Holy Spirit, one God, world without end. Amen.

Ending with:

Ψ. Dómine exáudi oratiónem meam.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

O Lord, hear my prayer.

And let my cry come unto thee



Ψ Benedi-cámus Dómino. ℞ De-o grá-ti-as.

Let us bless the Lord.

Thanks be to God.

Ψ. Fidélium ánimaæ per misericórdiam Dei requiésant in pace.

℞. Amen.

May the souls of the faithful departed through the mercy of God rest in peace. Amen.